



2 Les fifties au Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg

Les années 50. Luxembourg entre tradition et modernité, tel est le sujet d'une grande exposition temporaire que le Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg propose jusqu'au 24 octobre 1999. L'exposition s'étend sur 20 salles thématiques et trois étages du musée. Le visiteur y découvre d'abord «l'histoire des années 50 à Luxembourg», puis il entre dans la sphère de la vie quotidienne «chez-soi» en passant par la cuisine, le living, la chambre des enfants ... Il termine le parcours en expérimentant ce que signifiait «être ensemble», dans la rue, dans le tram, au café ou au cinéma. Les objets, photos, films et musique des années 50 font revivre une époque mythique qui n'a rien perdu de sa fascination. Une visite guidée par Guy Thewes.

8 Sputnik, Atomium und Freddy Quinn: Die schrecklich heile Welt der fünfziger Jahre

„Es sind nicht unbedingt Bilder, die dem Autor, Jahrgang 1954, in der Erinnerung aufsteigen, wenn er versucht, jene fernen Zeiten wiederzuleben zu lassen, als es noch fast kein Fernsehen gab und man noch vielerorts auf der Straße Fußball spielen konnte. Stimmen sind es, die ihm in den Sinn kommen, Radiostimmen vor allem. Die Stimme von Nic Weber zum Beispiel, die tagtäglich um dieselbe Stunde zu vernehmen ist: *Bei ons dohem – eng Lëtzebuurger Revue iuwer haut a gësch.*“ Eine Erinnerung von René Clesse.



12 Dem Jippchen seng jonk Joren

„D'Meeschfra war eng ganz fromm; si hat hire samette Bietstull an der éischter Rei um Ducksall, an se hat e Paschtouer an der Famill. Eng Kéier sot se zum Jippchen senger Mamm: «Elis, du muss de Jippchen onbedéngt op Cinq-Epis bei d'Pateren doen. Eisen Här seet, dat wir eng ganz gutt Schoul, an de Jippe gët bestëmmt Geeschlech. Wat wier dat eng Eier fir d'Duerf, Elis!»“ Eng Geschichte vum Josy Braun.

14 Aufbruch in eine neue Zeit? Die Architektur der fünfziger Jahre in Luxemburg

„Als Vorreiter einer konsequent modernen Architektur in Luxemburg ist zum Beispiel das neue Verwaltungsgebäude der CFL anzusehen, das Ergebnis eines internationalen Architekturwettbewerbs im Jahre 1954 war.“ Eine Analyse von Antoinette Lorang.



I-VIII
pages intercalées:
Ons Stad Info
* Aktioun Bambösch
* Commission Consultative des Etrangers
* Service d'Hygiène
* Bibliothèque municipale - nouvelles acquisitions

17 Sissi, Don Camillo, Phileas Fogg et ... beaucoup d'autres: Le triomphe des salles obscuras au cours des années 50

„Les années 50 apparaissent comme un véritable âge d'or de l'exploitation cinématographique. Comme dans la plupart des pays voisins, la fréquentation des salles de cinéma ne cesse d'augmenter pratiquement tout au long des années 50. Grâce à son accessibilité (nombreuses salles, prix abordables et sujets populaires), le cinéma est le principal moyen de divertissement d'un très grand nombre de Luxembourgeois.“ Un flashback de Paul Lesch.



21 Perle Mesta et les „burgomasters“

En 1950, le compositeur américain Irving Berlin écrit la partition d'une comédie musicale intitulée «Call Me Madam» et inspirée par la personnalité haute en couleurs de Perle Mesta et par son séjour au Grand-Duché de Luxembourg. Par Paul Lesch.



22 Stater Chronik

24 Die Anfänge der Schueberfouer

„Da Sach- und Bildquellen, etwa archäologisches Material oder Altarbilder, zum Thema Luxemburger Jahrmärkte weitgehend ausfallen, ist der Historiker auf die Analyse von Textquellen beschränkt, um die Ursprünge der Schueberfouer zu ergründen. Es bietet sich daher an, den Gründungstext der Schueberfouer Satz für Satz durchzugehen, um Umstände und Absichten zu erfahren.“ Ein historischer Abriss von Michel Pauly.

29 Über die Schobermeß

Ein „Abreißkalender“ von Batty Weber aus dem Jahre 1921

30 La Collection luxembourgeoise du Musée national d'Histoire et d'Art

Après avoir présenté au courant des dernières vingt années sur 57 numéros de *Ons Stad* les trésors du musée Pescatore, galerie municipale de peinture, notre collaboratrice Georgette Bisdorff se tourne maintenant vers la collection de peintres luxembourgeois du musée national d'Histoire et d'Art.

32 Was bedeuten die Straßennamen der Stadt?

Eine Serie von Henri Beck

33 Der andere Blick

Fotos von Bruno Baltzer



Ons Stad Nr 61 • juillet 1999

Périodique édité par l'administration communale de la Ville de Luxembourg paraissant 3 fois par an

Tirage: 43.000 exemplaires distribution gratuite à tous les ménages de la Ville de Luxembourg La revue ne peut être vendue.

Conception générale: Henri Beck
Coordination: René Clesse
Photos: Guy Hoffmann, Imedia, Marcel Schroeder, Bruno Baltzer
© Photothèque de la Ville de Luxembourg (B. Fischer, D. Kuhn, Th. Mey, Ed. Kutter, F. Buny, R. Faber, J.-P. Fiedler, R. Schaefer, P. Aschman)
Layout: Dieter Wagner
Photocomposition: Joseph Beffort S.A., Helfent-Bertrange
Imprimé sur les presses de l'Imprimerie St-Paul S.A., Luxembourg